



En partenariat avec

Maze

HAYAO MIYAZAKI, UN MASTODONTE DE L'ANIMATION

SOURCE DE L'ARTICLE : Maze Magazine

Avec l'aimable autorisation de Monsieur Baptiste Thevelein

<http://mazemag.fr/art-2/10/2013/hayao-miyazaki-un-mastodonte-de-lanimation/>

Article rédigé par Anna Soer - 5 octobre 2013

- **TRANSCRIPTION DU TEXTE**
- **VOCABULAIRE**
- **ACTIVITES DE COMPREHENSION ORALE, ECRITE ET D'EXPRESSION**
- **SOLUTIONS : QUESTIONS DE COMPREHENSION**

Pour rappel : Les mots et expressions soulignés dans le texte sont définis plus loin, dans la partie dédiée au vocabulaire

TRANSCRIPTION DU TEXTE

« **Le français sur le bout de la langue** », le blog qui vous donne l'envie d'apprendre !

Bonjour à tous chers auditeurs,

Bienvenus à vous pour ce tout premier podcast du « **Français sur le bout de la langue** » avec, aujourd'hui, un article de **Maze Magazine** consacré au maître de l'animation japonaise, Hayao Miyazaki

HAYAO MIYAZAKI, UN MASTODONTE DE L'ANIMATION



Le départ à la retraite de Hayao Miyazaki a causé un véritable retentissement dans le monde de l'animation japonaise : le mastodonte part. Hayao Miyazaki est l'auteur de nombreux succès mondiaux, comme *le Voyage de Chihiro* ou *Princesse Mononoké*. Petit retour sur ce personnage emblématique.

Hayao Miyazaki, né le 5 janvier 1941 à Tokyo, doit sa renommée mondiale à son premier succès international : *Princesse Mononoké*, sorti en 1999. En 1985, il cofondera le Studio Ghibli, aujourd'hui un incontournable de l'animation nipponne.

Les films d'animation de Miyazaki sont marqués par des sujets chers aux japonais : l'humain et la nature, l'humain et la technologie, la nature et la technologie. Un rapport constant entre le développement de la société et la nécessité de préserver une Nature fragile.

Princesse Mononoké et *Ashitaka* : l'incarnation de la nature forte et persévérante et de l'homme, pris entre morale et guerre. *Mononoke*, fougueuse mais douce, *Ashitaka*, pris entre son devoir de guerrier et son devoir de respect à la Nature, Mère de tous.

Le Voyage de Chihiro : petite fille enfermée dans un monde de terreur, d'esclavage mais qui garde son innocence par son amitié avec Haku et sa volonté de retrouver et sauver ses parents.

Le Château dans le Ciel : entre technologie créatrice et destructrice, ce film met bien en garde contre les possibles abus de la technologie au service du vil et de l'arrogance humaine.

Tous ses films sont tout aussi accessibles aux enfants qu'aux adultes, bien que comprendre entièrement la psychologie des personnages et les références soit difficilement possible pour un enfant. Le fait que les personnages principaux soient des jeunes filles les rend toutefois très plaisants pour un public jeune.

Les univers varient de très enfantin, avec *Kiki la Petite Sorcière* par exemple, à dur et sombre, avec *le Tombeau des Lucioles*, univers de l'après Hiroshima. Cette variété de sujets lui vaudra de devenir un maître dans l'animation, pouvant manier les sujets et leur donner toute la profondeur qu'ils nécessitent, qu'ils soient légers ou non.

Hayao Miyazaki reste un maître dans son art, et avec l'accompagnement musical réalisé par Joe Hisaishi, il réussit à rendre compte de la particularité du monde nippon, avec ses esprits, ses démons et sa morale particulière, tout en le rendant poétique et très attrayant au public occidental ; ce qui explique son succès phénoménal. Un succès tel que le magazine Time le nomme en 2006 une des personnalités asiatiques les plus influentes des soixante dernières années. Malgré son succès indéniable, celui-ci restera humble, peut-être fidèle à ses propres films, qui divulguent une morale pleine de simplicité et de respect.

Pour comprendre le monde japonais, il faut se plonger dans sa culture. Le monde n'est pas composé comme l'entend l'Occident croyant, les esprits des ancêtres et de la Nature règnent ainsi que le karma. Respecter autrui, garder à l'esprit son devoir patriotique et conserver sa morale bouddhiste sont des notions essentielles aux films de Hayao Miyazaki.

Apprécier son art si particulier, accompagné d'une bande son mélodieuse, est accessible à tous.



Un seul mot d'ordre : se laisser emporter par son vent créatif. Une dernière occasion de se plonger dans ce monde si particulier : *Le Vent se Lève*, dernier film en date d'Hayao Miyazaki, sortie prévue le 15 janvier 2014.

C'était un podcast réalisé pour "**Le français sur le bout de la langue**". N'hésitez pas à vous rendre sur le blog où vous trouverez diverses activités en lien avec ce podcast. Et d'ores et déjà, je vous dis à très bientôt pour de nouveaux enregistrements.

VOCABULAIRE

***Abus** = Usage injustifié/excessif.

***A causé un véritable retentissement** = A suscité de nombreuses réactions.

***Animation** = (pour « film d'animation ») = Nom donné aux dessins animés.

***Arrogance** = Insolence, mépris.

***Attrayant** = Intéressant, attractif.

***Cher** = Apprécié/préféré.

***Divulguer** = Transmettre, donner à voir.

***Fougueuse** = Se dit d'une personne qui agit avec enthousiasme et vivacité.

***Humble** = Modeste.

***Il réussit à rendre compte de la particularité du monde nippon** = Il réussit à traduire, à représenter l'univers japonais dans ce qu'il a de spécifique, de caractéristique.

***Incarnation** = Représentation.

***Indéniable** = Qui est évident, réel.

***Karma** = Principe de certaines religions (notamment orientales) étroitement lié à la notion de réincarnation. C'est un principe selon lequel la vie et ses composantes n'est que la résultante et la conséquence des actes accomplis dans la vie antérieure.

***Manier** = Travailler/Exploiter/Aborder.

***Mastodonte** = Ici au sens de « géant »/Personne importante, incontournable.

***Mélodieuse** = Agréable/Harmonieux.

***Morale** = Règles de conduite admises et pratiquées en société et fondées sur certaines valeurs (respect, honneur, etc...)

***Morale bouddhiste** = Morale qui reprend les valeurs du Bouddhisme (à la fois religion et philosophie asiatique)

***Nécessité** = Besoin.

***Nippon** = Japonais/du Japon.

***Persévérante** = Patiente/Obstinée.

***Personnage emblématique** = Figure incontournable du secteur de l'animation japonaise.

***Plaisant** = Agréable.

***Renommée** = Succès, célébrité.

***Succès phénoménal** = Son immense succès.

***Terreur** = Peur.

***Un seul mot d'ordre** = Une seule consigne.

***Vil** = Se dit des choses méprisables, sans valeur, indignes d'intérêt.



ACTIVITES

- QUESTIONS DE COMPREHENSION
- ACTIVITES DE COMPREHENSION ORALE, ECRITE ET D'EXPRESSION

QUESTIONS DE COMPREHENSION

1/Le départ de Hayao Miyazaki a laissé tout le monde indifférent.

*Vrai *Faux

2/Hayao Miyazaki est :

*coréen *japonais
*taiwanais *chinois

3/Comment s'appelle le dernier film de Miyazaki :

*Kiki, la petite sorcière *Princesse Mononoké
*Le vent se lève *Le tombeau des lucioles

4/Quel a été le premier succès de Miyazaki :

*Princesse Mononoké *Kiki, la petite sorcière
*Le voyage de Chihiro *Le château dans le ciel

5/Quand ont été fondés les studios Ghibli :

*en 1941 *en 1985
*en 1999 *en 2006

6/Quels sont les sujets chers aux japonais :

*La nature, la violence, la mythologie japonaise.
*La nature, les esprits des ancêtres, les démons.
*La technologie, la nature, l'individu.
*La philosophie bouddhiste, l'imaginaire, le karma.

7/Les films de Miyazaki proposent des thèmes : (plusieurs réponses possibles)

*Exclusivement légers, enfants.
*Particulièrement sombres et impitoyables.
*Tantôt sombres, tantôt insoucians.
*Qu'il traite avec profondeur et arrogance.
*Qu'il traite avec profondeur et poésie.

8/L'aspect psychologique des films de Miyazaki reste difficilement compréhensible pour des enfants,

*Vrai *Faux

9/Miyazaki a été nommé l'une des personnalités asiatiques les plus influentes des dernières années :

*Trente *Quarante
*Cinquante *Soixante

10/Les films de Miyazaki restent conforme à la morale :

*Shintoïste *Bouddhiste
*Hindouiste *Confucianiste

ACTIVITES DE COMPREHENSION ORALE, ECRITE ET D'EXPRESSION.

*Quel est le thème principal de cet article ?

*Résumez brièvement et avec vos propres mots l'article en question.

DISCUSSIONS

*Avez-vous déjà vu au moins l'un des films d'animation cités dans le texte ?

Comment s'appelait ce film ? Qu'en avez-vous pensé ?

L'article vous a-t-il donné l'envie de voir l'un des films de Miyazaki ? Lequel ?
Justifiez votre réponse.

*Aimez-vous (ou aimiez-vous) regarder les dessins animés ?

Quels sont (étaient) vos dessins animés préférés ?

Pourquoi ? Quel(s) souvenir(s) en gardez-vous ?

*Selon vous qu'est-ce qui différencie les dessins animés d'autrefois (ou plus anciens) des films d'animation japonais actuels ?

Lesquels préférez-vous ?

*La culture japonaise telle qu'elle nous est montrée au travers des films d'animation nippons vous semble-t-elle accessible et compréhensible ou bien plutôt complexe et obscure ?

Justifiez vos propos.

*Après avoir lu et/ou écouté l'article, quelle(s) image(s) ou idée(s) vous faites-vous de la société japonaise ?

SOLUTIONS : QUESTIONS DE COMPREHENSION

1/Le départ de Hayao Miyazaki a laissé tout le monde indifférent.

*Faux

2/Hayao Miyazaki est :

*japonais

3/Comment s'appelle le dernier film de Miyazaki :

*Le vent se lève

4/Quel a été le premier succès de Miyazaki :

*Princesse Mononoké

5/Quand ont été fondés les studios Ghibli :

*en 1985

6/Quels sont les sujets chers aux japonais :

*La technologie, la nature, l'individu.

7/Les films de Miyazaki proposent des thèmes : (plusieurs réponses possibles)

*Tantôt sombres, tantôt insouciantes

*Qu'il traite avec profondeur et poésie.

8/L'aspect psychologique des films de Miyazaki reste difficilement compréhensible pour des enfants,

*Vrai

9/Miyazaki a été nommé l'une des personnalités asiatiques les plus influentes des _____ dernières années :

*Soixante

10/Les films de Miyazaki restent conformes à la morale :

*Bouddhiste

CREDITS

LIEN DE L'ARTICLE ORIGINAL :

<http://mazemag.fr/art-2/10/2013/hayao-miyazaki-un-mastodonte-de-lanimation/>

LIEN DU SITE "LE FRANÇAIS SUR LE BOUT DE LA LANGUE".

<http://leflessurleboutdelalangue.blogspot.fr/>

LIEN DE TELECHARGEMENT DE LA PISTE AUDIO :

<https://archive.org/details/PodcastN1HayaoMiyazakiUnMastodonteDeLanimation>